



Hướng dẫn dành cho Bên Thứ ba của Abbott

Abbott cam kết sẽ tiến hành hoạt động kinh doanh của mình một cách hợp pháp và có đạo đức, đồng thời Abbott hy vọng các Bên Thứ ba của mình (ví dụ: nhà phân phối, đại lý, bên bán buôn, bên bán lẻ và đối tác tiếp thị xúc tiến và bán sản phẩm của Abbott) cũng sẽ tuân thủ những tiêu chuẩn về tuân thủ pháp luật và đạo đức giống như Abbott.

Abbott hy vọng các Bên Thứ ba sẽ (i) tuân thủ những hướng dẫn sau đây khi làm việc trên danh nghĩa của Abbott trong việc phân phối, tiếp thị, xúc tiến hoặc bán sản phẩm của Abbott, (ii) duy trì các biện pháp kiểm soát nội bộ (bao gồm các chính sách và đào tạo) được thiết kế nhằm đảm bảo tuân thủ, và (iii) đảm bảo rằng bất kỳ nhà thầu phụ hay đại lý nào mà do Bên Thứ ba bổ nhiệm sẽ được nhận và hiểu rõ những hướng dẫn sau đây:

1. **Tuân thủ pháp luật và quy tắc trong ngành.** Abbott hy vọng các Bên Thứ ba của mình sẽ tuân thủ tất cả các yêu cầu của pháp luật và quy tắc trong ngành hiện hành. Yêu cầu này bao gồm, nhưng không giới hạn, luật chống hối lộ và chống tham nhũng, luật về cạnh tranh và thực hành kinh doanh không công bằng, hạn chế về hoạt động quảng cáo và bất kỳ điều luật, quy định và quy tắc nào điều chỉnh mối quan hệ tương tác với Chuyên gia Chăm sóc Sức khỏe (HCP), Tổ chức Chăm sóc Sức khỏe (HCI) và Nhân viên Chính phủ (GO).
 - a. HCP là bất kỳ chuyên gia được cấp phép về lĩnh vực y khoa hoặc được đào tạo về lĩnh vực khoa học mà đang sử dụng hoặc được kỳ vọng sẽ sử dụng giấy phép hay kiến thức được đào tạo như vậy trong công việc của mình, tức là cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, bất kỳ người nào đưa ra quyết định mua hay sử dụng sản phẩm của Abbott cho một HCI.
 - b. HCI là bất kỳ thực thể, cơ sở, định chế, quỹ, hiệp hội hay tổ chức nào mà tuyển dụng HCP hay các cơ sở nơi HCP cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho bệnh nhân.
 - c. GO là bất kỳ người nào được tuyển dụng bởi một thực thể thuộc sở hữu, kiểm soát, được tài trợ hay điều hành bởi bất kỳ cấp chính phủ nào ở bất kỳ quốc gia nào, cũng

như bất kỳ người nào hành động với tư cách là nhân viên hay người đại diện của chính phủ.

2. **Quan hệ tương tác với HCP, HCI và GO.** Abbott cam kết sẽ thực hiện hoạt động kinh doanh theo đúng cách và chúng tôi cũng kỳ vọng điều tương tự từ các Bên Thứ ba của mình. Khi tiếp thị hoặc bán sản phẩm của Abbott, Abbott kỳ vọng các Bên Thứ ba của mình sẽ không thực hiện bất kỳ hành động nào mà có thể can thiệp vào phán đoán độc lập, chuyên nghiệp của những HCP, HCI hoặc GO mua, kê đơn hay sử dụng sản phẩm của Abbott. Quy định này gồm những nội dung sau:

- a. **Cơ sở tương tác đúng đắn.** Không được đưa hay đề nghị đưa bất cứ thứ gì có giá trị, bao gồm những thứ được quy định trong mục 2.b. - 2.h. bên dưới, cho HCP, HCI hoặc GO nhằm mục đích: (1) có được hoặc thưởng khi bán được hàng; (2) thưởng cho bất kỳ mối quan hệ nào trong quá khứ hay ở hiện tại; (3) thưởng cho bất kỳ hành động nào mà người nhận đã thực hiện; (4) gây ảnh hưởng tới bất kỳ quyết định hay hành động nào trong tương lai mà người nhận sẽ thực hiện; (5) có được hoặc duy trì thương vụ kinh doanh; hoặc (6) tạo điều kiện hoặc ngăn không cho một người có được một thương vụ nào đó. Quy định này không chỉ giới hạn ở việc thanh toán tiền mà còn gồm cả việc đề nghị đưa hay đưa những thứ như quà tặng, đi lại, ăn ở, trợ cấp, phí trả cho diễn giả, quyên góp và tài trợ.
- b. **Tài trợ chi phí y tế.** Nếu được pháp luật hiện hành và quy tắc trong ngành cho phép, Bên Thứ ba có thể dành sự hỗ trợ cho HCP để họ tham dự các buổi hội thảo về giáo dục, khoa học và chính sách công của bên thứ ba và các buổi gặp tương tự. Người nhận được sự hỗ trợ phải có trình độ chuyên môn phù hợp cũng như nhu cầu chính đáng về đào tạo hoặc giáo dục. Nên hạn chế cấp hỗ trợ tài chính trong phạm vi phí đăng ký hội thảo và chi phí đi lại và ăn ở hợp lý cho việc tham dự tại hội thảo như vậy. Không được thanh toán hay tổ chức hỗ trợ cho những hoạt động như tham quan, giải trí, thư giãn hay hoạt động xã giao độc lập.
- c. **Hỗ trợ buổi gặp với bên thứ ba.** Nếu được pháp luật hiện hành và quy tắc trong ngành cho phép, Bên Thứ ba có thể tài trợ để hỗ trợ các buổi hội thảo về giáo dục, khoa học và chính sách công của bên thứ ba độc lập và các buổi gặp tương tự. Chỉ

được dành loại hỗ trợ này cho những tổ chức thực sự có chức năng giáo dục chứ không được cho cá nhân. Hỗ trợ tài chính sẽ được giới hạn ở mức chi phí hợp lý cho các buổi hội thảo của bên thứ ba, bao gồm chi phí chung của chương trình, chi phí quầy hàng, các chi phí và lệ phí cho người dạy và chi phí ăn uống, tiếp đón ở mức khiêm tốn.

- d. **Không tặng quà; Món đồ gợi nhớ về thương hiệu, món đồ tiện ích y tế và món đồ thể hiện phép lịch sự theo văn hóa.** Nếu được pháp luật hiện hành và quy tắc trong ngành cho phép thì có thể tặng các món đồ hợp lý để gợi nhớ về thương hiệu, tiện ích y tế và thể hiện phép lịch sự theo văn hóa. Món đồ tiện ích y tế được giới hạn trong phạm vi các món đồ hỗ trợ giảng dạy có giá trị khiêm tốn nhằm mục đích hỗ trợ trong việc chăm sóc y tế cho bệnh nhân. Món đồ thể hiện phép lịch sự theo văn hóa được giới hạn trong phạm vi thiệp mừng hay các món đồ chóng hỏng mang giá trị hình thức để ghi nhận một ngày nghỉ của quốc gia hay tôn giáo hoặc một mốc thành tựu của cá nhân. Không được đưa tiền mặt hay thứ tương đương tiền mặt.
- e. **Chi phí bữa ăn và đi lại.** Nếu được pháp luật hiện hành và quy tắc trong ngành cho phép, HCP có thể được hỗ trợ chi phí cho bữa ăn khiêm tốn và bồi hoàn chi phí đi lại hợp lý (ăn ở, đưa đón, visa, bảo hiểm và đăng ký) liên quan tới một sự kiện tập huấn hay một dịp công tác chính đáng. Không được hỗ trợ chi phí bữa ăn và đi lại cho khách mời, vợ/chồng của khách hay các thành viên gia đình của HCP. Không cho phép hỗ trợ chi phí đi lại mà xác định là chủ yếu nhằm mục đích đánh bạc, giải trí, spa hay hoạt động thể thao. Không được hỗ trợ thanh toán hay bồi hoàn các chi phí cá nhân mà HCP hay người nhận hỗ trợ đi lại khác phát sinh, chẳng hạn như phí tập ở trung tâm thể hình, phí spa hay phí đi du lịch ngoài.
- f. **Sắp xếp cung cấp dịch vụ chuyên nghiệp.** Nếu được pháp luật hiện hành và quy tắc trong ngành cho phép thì có thể thanh toán cho HCP chi phí để cung cấp dịch vụ chuyên nghiệp với thiện ý như diễn thuyết tại hội thảo và các buổi tập huấn cho bác sĩ. Tuy nhiên, HCP phải đáp ứng điều kiện phù hợp, phải có nhu cầu công việc chính đáng đối với dịch vụ, phí phải được căn cứ vào giá trị thị trường hợp lý và dịch vụ phải được cung cấp theo một thỏa thuận bằng văn bản.

- g. **Đóng góp từ thiện.** Nếu được pháp luật hiện hành và quy tắc trong ngành cho phép thì có thể đóng góp vào các tổ chức hoặc thực thể hoạt động vì mục đích từ thiện (chẳng hạn như cải thiện việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, tăng khả năng tiếp cận với công nghệ chăm sóc sức khỏe) và hỗ trợ nhân đạo.
- h. **Tiền bôi trơn.** Không cho phép đưa tiền bôi trơn. Tiền bôi trơn là thanh toán tiền cho một GO nhằm mục đích xúc tiến một hành động thủ tục của chính phủ mà cán bộ hay nhân viên vốn bị ràng buộc phải thực hiện (ví dụ như xin phép, giấy phép hay tài liệu chính thức khác để một người đủ điều kiện kinh doanh ở một quốc gia, xử lý đơn đăng ký visa, lên kế hoạch kiểm tra gắn liền với việc thực hiện hợp đồng hoặc đăng ký với cơ quan điều hành, hay cung cấp dịch vụ liên thoại, cấp liên hoặc nước).
- i. **Tài liệu chứng minh chi phí.** Bất kỳ chi phí nào gắn liền với các hoạt động được cho phép nêu trên đều phải có đầy đủ biên lai hoặc hóa đơn chứng minh, đồng thời các giấy tờ này được mô tả kịp thời và chính xác trong các báo cáo chi phí kinh doanh và các tài liệu có liên quan khác.
3. **Lưu giữ sổ sách và hồ sơ chính xác.** Tất cả các giao dịch và chi phí do Bên Thứ ba phát sinh liên quan tới hoạt động kinh doanh hoặc sản phẩm của Abbott đều phải được ghi nhận chính xác, kịp thời và với độ chi tiết hợp lý. Tất cả hồ sơ về các giao dịch và chi phí sẽ được lưu giữ trong sổ sách, hồ sơ và tài khoản của Bên Thứ ba, bao gồm các tài liệu đầy đủ để phản ánh tính chất, giá trị, (những) người nhận, phê duyệt và mục đích thực tế của giao dịch đó. Abbott hy vọng các Bên Thứ ba sẽ tuân thủ và hợp tác với các đợt kiểm toán của Abbott và không được trình bày sai lệch hay che giấu tính chất hay số dư của bất kỳ giao dịch nào.
4. **Mẫu và sản phẩm miễn phí.** Nếu được pháp luật hiện hành và quy tắc trong ngành cho phép thì có thể cung cấp số lượng mẫu hợp lý về sản phẩm của Abbott cho HCP hoặc khách hàng. Số lượng mẫu cung cấp phải hợp lý dựa vào sản phẩm, người nhận và tính chất của mục đích sử dụng. Người nhận phải được thông báo rằng mẫu được cung cấp miễn phí chứ không được bán hay ghi hóa đơn cho bất kỳ bệnh nhân, người bảo hiểm tư nhân hay chương trình bảo hiểm của chính phủ nào.

5. **Chiết khấu, giảm giá và các điều khoản thương mại khác.** Tất cả các chiết khấu, giảm giá và điều khoản thương mại khác đều phải được ghi chép và thông báo cho khách hàng một cách phù hợp. Chiết khấu (bao gồm sản phẩm miễn phí cấp kèm khi mua hàng) phải được dựa trên các tiêu chí rõ ràng được và tiêu chí này phải được thông báo trước.
6. **Mâu thuẫn lợi ích.** Không được để các quyết định kinh doanh bị ảnh hưởng bởi lợi ích hay các mối quan hệ cá nhân, bao gồm các mối quan hệ cá nhân hay không liên quan tới công việc của Abbott, với nhân viên của Abbott. Nếu lo rằng một Bên Thứ ba có khả năng xung đột lợi ích thì cần phải báo cáo đầy đủ chi tiết cho Abbott biết như quy định trong Phần 12 bên dưới.
7. **Thực hành tiếp thị và xúc tiến.** Tài liệu và các hoạt động tiếp thị và xúc tiến phải chính xác, phù hợp với quyền hạn gắn nhãn hoặc tiếp thị sản phẩm đã được duyệt và tuân thủ pháp luật và quy định của hiệp hội ngành nghề hiện hành. Chỉ được tiếp thị và xúc tiến sản phẩm của Abbott nhằm mục đích như đã định và được duyệt.
8. **Cạnh tranh.** Hoạt động kinh doanh của Abbott phải được tiến hành theo cách thức tuân thủ pháp luật hiện hành về chống độc quyền và cạnh tranh không lành mạnh. Nghiêm cấm thông đồng với đối thủ cạnh tranh về giá hay về việc phân chia khách hàng, sản phẩm, khu vực, thành phố hoặc thị trường.
9. **Xuất khẩu và tuân thủ thương mại.** Phải tuân thủ các biện pháp kiểm soát, chế tài hiện hành về xuất nhập khẩu và các yêu cầu thương mại khác.
10. **Tính riêng tư của dữ liệu.** Mọi hành động thu thập và xử lý thông tin cá nhân sẽ đều phải tuân thủ pháp luật hoặc yêu cầu hiện hành về bảo vệ tính riêng tư và dữ liệu và các chính sách hoặc thông báo về tính riêng tư của Abbott.
11. **Tính bảo mật.** Thông tin bảo mật của Abbott, bao gồm thông tin cá nhân được thu thập cho hoặc từ Abbott, cần được bảo vệ và có các biện pháp phòng tránh việc để thông tin bị mất, lạm dụng, ăn cắp, lừa đảo, truy cập trái phép, tiết lộ hay sửa đổi.

12. **Liên hệ trợ giúp.** Nếu có thắc mắc liệu một hoạt động nào đó có được cho phép theo Hướng dẫn dành cho Bên Thứ ba của Abbott hay không, bạn nên báo vấn đề này với nhân viên của Abbott là người mà bạn đang làm việc cùng.

Ngoài ra, nhân viên Phòng Đạo đức và Tuân thủ (Office of Ethics and Compliance) của Abbott luôn sẵn sàng trả lời các thắc mắc và giải quyết mối lo của bạn. Bạn có thể liên hệ với họ theo nhiều cách.

Điện thoại: +1-224-667-5210

Email: oecc@abbott.com

Fax: +1-224-668-3969

Địa chỉ: 100 Abbott Park Road, Abbott Park, IL 60064, USA

Bạn cũng có thể truy cập Tổng đài Đạo đức và Tuân thủ (Ethics and Compliance Helpline) (<https://speakup.abbott.com>) đa ngôn ngữ, sẵn sàng 24/7 trên phạm vi toàn cầu nếu có thắc mắc hoặc muốn trình báo mối lo về một vi phạm tiềm tàng đối với Bộ Quy tắc Ứng xử hay Hướng dẫn dành cho Bên Thứ ba của Abbott.

Không có quy định nào trong hướng dẫn này nhằm mục đích nghiêm cấm Bên Thứ ba được báo cáo bất kỳ mối lo hay hoạt động bất hợp pháp nào cho cơ quan quản lý phù hợp.